

IN-PERSON SUNDAY

5 de enero / January 5, 2025 | 10:30 a.m.

CALVARY DC

Watch live at
facebook.com/calvarydc



DOMINGO DE EPIFANÍA | EPIPHANY SUNDAY

Música | Prelude

Lo! How A Rose E'er Blooming

Robert Edward Smith (b. 1946)

Laura Henderson, organ

La Bienvenida | Welcome

Pastor Maria

*Canción | Opening Hymn

Himno de Epifanía | Epiphany Hymn, #172

*La vela de Cristo será encendido por miembros del compañerismo Latino.
The Christ candle is lit today by Calvary's Latino Fellowship.*

**Magi, wisdom voices, we are,
Bearing gifts we traverse afar.
Field and fountain, moor and mountain,
following yonder star.**

**O star of wonder, star of light,
star with royal beauty bright,
westward leading, still proceeding,
guide us to thy perfect light.**

**Oro traigo para el rey
Que ha nacido aquí en Belén,
Rey excelso, Rey eterno,
Del mundo sumo bien.**

**¡Oh, astro de sublime ardor,
De divino resplandor!
Nuncio bello, tus destellos
Nos guiarán por su fulgor.**

**Glorious now behold him arise;
King and God and sacrifice:
Alleluia, Alleluia,
sounds through the earth and skies.**

**O star of wonder, star of light,
star with royal beauty bright,
westward leading, still proceeding,
guide us to thy perfect light.**

*Palabras de Alabanza | Call to Worship

Rick Goodman, Deacon

Levántate, resplandece!

Arise and shine!

Ha venido tu luz, y la gloria de Jehová ha nacido sobre ti.

God's goodness is shining upon us and God's love is being born in us.

Y andarán las naciones a tu luz, y los reyes al resplandor de tu nacimiento.

We your people gather around your dawning radiance.

Levántate, resplandece!

God's light is rising and shining in us!

**Congregation stands. La congregación se pone de pie.*

Para traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier.

*La Paz de Cristo | Passing the Peace

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

*Respondemos Juntos | Responding Together

Make Us One | Haznos Uno

**Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.
Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.**

Tiempo con los Niños | Time with Children

Pastor Sally

Ofrendas | Offertory

FOREST GREEN

(George Lachenauer, b. 1933)

Please visit <http://www.calvarydc.org/give>. Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.



Oraciones del Pueblo | Prayers of the People

Rick Goodman, Deacon

Canción | Musical Refrain

When God is a Child, #132

**Hope is a star that shines in the night,
Leading us on till the morning is bright.
When God is a child
there's joy in our song.
The last shall be first
and the weak shall be strong,
and none shall be afraid.**

Lectura | Scripture

Mateo | Matthew 2:1-12

Will Slack

In the time of King Herod, after Jesus was born in Bethlehem of Judea, magi from the east came to Jerusalem, ² asking, “Where is the child who has been born king of the Jews? For we observed his star in the east and have come to pay him homage.” ³ When King Herod heard this, he was frightened, and all Jerusalem with him, ⁴ and calling together all the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the Messiah was to be born. ⁵ They told him, “In Bethlehem of Judea, for so it has been written by the prophet:

⁶ ‘And you, Bethlehem, in the land of Judah,
are by no means least among the rulers of Judah,
for from you shall come a ruler who is to shepherd my people Israel.’ ”

⁷ Then Herod secretly called for the magi and learned from them the exact time when the star had appeared. ⁸ Then he sent them to Bethlehem, saying, “Go and search diligently for the child, and when you have found him, bring me word so that I may also go and pay him homage.” ⁹ When they had heard the king, they set out, and there, ahead of them, went the star that they had seen in the east, until it stopped over the place where the child was. ¹⁰ When they saw that the star had stopped, they were overwhelmed with joy. ¹¹ On entering the house, they saw the child with Mary his mother, and they knelt down and paid him homage. Then, opening their treasure chests, they offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. ¹² And having been warned in a dream not to return to Herod, they left for their own country by another road.

--

Quando Jesús nació en Belén de Judea en días del rey Herodes, vinieron del oriente a Jerusalén unos magos, ² diciendo: ¿Dónde está el rey de los judíos, que ha nacido? Porque su estrella hemos visto en el oriente, y venimos a adorarle. ³ Oyendo esto, el rey Herodes se turbó, y toda Jerusalén con él. ⁴ Y convocados todos los principales sacerdotes, y los escribas del pueblo, les preguntó dónde había de nacer el Cristo. ⁵ Ellos le dijeron: En Belén de Judea; porque así está escrito por el profeta:

⁶ Y tú, Belén, de la tierra de Judá,
No eres la más pequeña entre los príncipes de Judá;
Porque de ti saldrá un guiador, que apacentará a mi pueblo Israel.

⁷ Entonces Herodes, llamando en secreto a los magos, indagó de ellos diligentemente el tiempo de la aparición de la estrella; ⁸ y enviándolos a Belén, dijo: Id allá y averiguad con diligencia acerca del niño; y cuando le halléis, hacédmelo saber, para que yo también vaya y le adore. ⁹ Ellos, habiendo oído al rey, se fueron; y he aquí la estrella que habían visto en el oriente iba delante de ellos, hasta que llegando, se detuvo sobre donde estaba el niño. ¹⁰ Y al ver la estrella, se regocijaron con muy grande gozo. ¹¹ Y al entrar en la casa, vieron al niño con su madre María, y postrándose, lo adoraron; y abriendo sus tesoros, le ofrecieron presentes: oro, incienso y mirra. ¹² Pero siendo avisados por revelación en sueños que no volviesen a Herodes, regresaron a su tierra por otro camino.

Música Especial | Special Music

Walk in the Light

arr. André Thomas

Desmond Thompson, soloist

Sermón | Sermon

Rev. Edgar Palacios

*Himno | Departing Hymn

As With Gladness | Con Gran Gozo, #173

**As with gladness sages bold
Did the guiding star behold;
As with joy they hailed its light,
Leading onward, beaming bright;
So, True Morning Star, may we
Evermore your splendor see.**

Con gran gozo y candor,
Magos vieron el brillar
De un astro de esplendor
Que su senda iluminá
Hasta el niño, Rey, Jesús,
El divino Salvador!

As they offered gifts most rare
At the manger plain and bare,
So may we with holy joy,
Pure and free from sin's alloy,
All our costliest treasures bring,
Christ, to you from whom they spring.

***Bendición | Benediction and Special Blessing for Will Slack**

Pastor Sally

Música | Postlude

Awake! Awake, and Greet the New Morn

Marty Haugen

Laura Henderson, organ

Sign up for our weekly newsletter, **Latest Happenings**.
Visit calvarydc.org and select "Sign up for Updates."



Contact the **Deacon of the Week**, Rick Goodman,
rickgoodman73055@gmail.com with your cares and concerns.

Livestream available on all In-Person Sundays—
facebook.com/CalvaryDC.

Join us from home on Zoom for Holiday Virtual Sundays— bit.ly/ZoomCalvaryDC or
watch the livestream at link above.

UPCOMING VIRTUAL SUNDAYS—

Sunday, January 19 at 10:30 a.m. (MLK weekend)

Sunday, February 16 at 10:30 a.m. (President's Day weekend)

ANNOUNCEMENTS

IN-PERSON WORSHIP: Sunday, January 5— Join us in the sanctuary for Epiphany Sunday at 10:30 a.m. Stay for coffee hour as we begin the year celebrating with a piñata!

Annual Business Meeting: Sunday, February 2— Please mark your calendars. We'll gather immediately following worship in the sanctuary.

OUR LABOR TOGETHER | A Mission Statement

We are a multi-racial, multi-ethnic community of Christ followers committed to the sacred work of anti-racism, social justice, and radical inclusion.

OUR BELOVEDNESS | A Values Statement

We affirm that God celebrates the creative diversity of God's kin-dom, loving people of every color, faith, nationality, immigration status, sexual orientation, gender identity and expression, physical and cognitive ability, and economic status. It matters that people who have been historically marginalized by the Christian church in America see themselves listed here as God's beloved. In other words, **you** are our values statement.

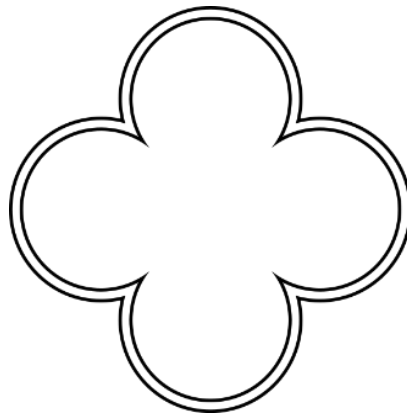
- We believe Black Lives Matter. Further still, Black Lives are precious and beloved by God. We are a church shaped by this profound theological statement. Until this is fully understood and expressed in the policies and practices of this nation's political and social life, it is essential for people of faith to keep saying, and living, this truth.
- We believe no human being is "illegal," and as a Sanctuary Church, we fully welcome and support people of all immigration statuses.
- We believe LGBTQ+ lives are sacred, beautiful, and ought to be fully included and affirmed in all aspects of congregational life and leadership.
- We celebrate that our worshipping life is multi-lingual and multi-dimensional, especially shaped by Latin American, particularly Salvadoran, traditions, and the Historic Black Church tradition.
- We value interfaith inclusion and welcome people of any and all faith traditions to find a home here.
- We value people for who they are and not for their role in an economy where wealth accumulates and people struggle to live.
- We acknowledge that we gather on the traditional land of the Piscataway, Anacostan, and Nacotchtank Peoples past and present, and honor with gratitude the land itself and the people who have stewarded it throughout the generations. We believe that the earth is sacred and that we must continue to learn how to be better caretakers of the land we inhabit.
- We value diverse theological voices which have long stood on the margins within the Christian tradition in America.

OUR HOLY IMAGINATION | A Vision Statement

We believe that Jesus identifies particularly with oppressed and marginalized people and invites us into radically inclusive community. As a historically white church with the sacred gift of now being a multiracial Christian community, we hear the clarion call to engage in the active and disruptive work of anti-racism and decolonization, both within ourselves and in the world. Ultimately, we commit to this labor as a *joyful* act of discipleship that leads us ever deeper into the Gospel of liberation and life.

REMEMBER IN PRAYER

Nik Andonov, friend of Liubov and Chuck Russell; Michelle Nikolov, friend of Liubov and Chuck Russell; Dan Mayfield, Jay Mayfield's father; All those affected by Hurricanes Helene and Milton; George Brummett-Wudel, Will Brummett and Grace Boone's niece; Diego Torres-Siclait, Manuel Torres Anjel's grandson; Ed Renfrow, Phil Renfrow's brother; Alice Bartlett; Eleonora Settels; Carrie Dale, mother of Amy Dale; Bradley Sims, friend of Carter Vaughn; Marlene Shambaugh, Courtney Miller's aunt; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; For peace to prevail in Ukraine, Palestine, Afghanistan, and Yemen; Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform; Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; People targeted with hate crimes; Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil; Our collective response to resisting white supremacy; Victims of terror everywhere.



CHURCH STAFF

Sally Sarratt (she/her)

Maria Swearingen (she/her)

Mahogany Thomas (she/her)

Shiwei Cheng (she/her)

Jojo Angdisen (he/him)

Al Jeter (he/him)

Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)

Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)

Womanist Theologian in Residence (mthomas@calvarydc.org)

Children/Youth/Congregational Coordinator (scheng@calvarydc.org)

Facilities and Operations Coordinator (jangdisen@calvarydc.org)

Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org